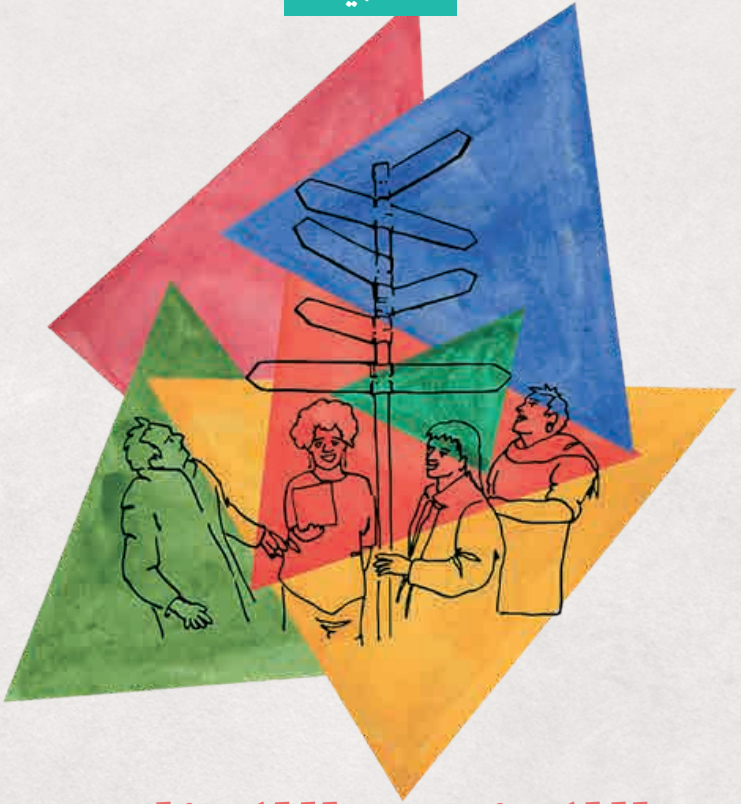


عربي



اللاجئين و اللاجئات العابرين* جنسياً أهلاً بكم

دليل للمهاجرين/ات و اللاجئين/ات العابرين* جنسياً

rubicon.

NETZWERK
GESCHLECHTLICHE
VIELFALT TRANS
NRW





فهرس

1. إلى من يتوجه هذا الكتيب؟ الصفحة 5
2. ماذا يمكنك أن تتعلم من هذا الكتيب؟ الصفحة 7
3. تعريف مصطلح العبور* و مصطلحات أخرى مهمة الصفحة 9
- 4 التمييز العنصري : الصفحة 14
- 4.1 قانون منع التمييز
- 4.2 كراهية العابرين/ات* جنسياً
- 4.3 التعامل مع التمييز / عروض مساعدة
5. مراحل العبور : الصفحة 20
- 5.1 المتطلبات القانونية \ تغيير الاسم الاول و الحالة المدنية
- 5.2 احتمالات تعديل الهوية الجنسية و تحمل التكاليف
6. إجراءات اللجوء بالنسبة للعبور* الجنسي و الجندي الصفحة 26
7. مراكز استشارية و مجموعات للعبرين/ات* جنسياً و معلومات أخرى في ولاية شمال الراين ويستفاليا الصفحة 28
- 1.7 مراكز استشارية و مجموعات
- 1.1.7 مراكز تنسيق للعبرين/ات* جنسياً
- 2.1.7 مراكز استشارية قانونية
- 3.1.7 عروض دعم أخرى
- 2.7 بركة في روبي كون كولون
- 3.7 صفحات على الانترنت و منتديات



1.

إلى من يتوجه هذا الكتيب

هذا الكتيب موجه إلى كل اللاجئين/ات اللذين

﴿ هربوا من بلادهم بسبب هويتهم الجنسية

﴿ لاحظوا أنهم ولدوا في الجسم الخاطئ

﴿ خضعوا سابقاً لتعديل الهوية الجنسية أو يريدون القيام بذلك

﴿ يريدون التعامل مع هويتهم الجنسية

﴿ مهتمين، بماذا يعني العيش كعابرة* للهوية الجنسية في المانيا

﴿ إلى كل من هو مهتم بموضوع اللاجئين العابرين/ات*

﴿ نريد من هذا الكتيب أن يصل إلى كل اللاجئين/ات

و المهاجرين/ات الجدد

الهدف هو تقديم نظرة عامة للوضع

القانوني للعابرين/ات* جنسياً في المانيا

و خيارات الاستشارة

2.

ماذا يمكنك أن تتعلم من هذا الكتيب؟

- تعريف مصطلحات عابرة* جنسياً ، عابرة* جندياً و العبور* و مصطلحات أخرى
- هذا و كيف تكون محمي عبر القانون في المانيا كعابرة* جنسياً
- كيف تستطيع التعامل مع التمييز
- كيف تستطيع تغيير أسمك و هويتك الجنسية المدنية
- ماهي الطرق الموجودة لمطابقة جسمك لجنسك الحقيقي
- ماذا يعني كونك عابرة* جنسياً أو جندياً في إجراءات اللجوء
- أين تستطيع إيجاد الحماية و المساعدة
- أين تستطيع التعرف و لقاء عابرين/ات* آخرين

إذا كنت تريد ان تعلم عن الموضوع بشكل اكبر او كان هناك مصطلحات غير مفهومة بالنسبة لك تواصل مع شارلوت دهمان في روبي كون

معلومات الاتصال في الصفحة 38



3.

تعريف مصطلح العبور* و تعريفات اخرى مهمة

أنثى عابرة* جنسياً

هو الشخص الذي حُدد أنه ذكر عند الولادة ولكنه يشعر أنه امرأة ويعيش الآن كإمرأة

رجل عابر* جنسياً

هو الشخص الذي حُدد أنه امرأة عند الولادة ولكنه يشعر أنه رجل ويعيش الآن كرجل

غير محدد الجنس

من المعتقد في المجتمع ان هناك جنسين فقط امرأة و رجل. لكن في الواقع , هناك أكثر بكثير من جنسين فقط. الأشخاص الذين لا يعرفون أنفسهم بشكل حصري أو واضح كرجل أو امرأة يطلق عليهم غير محدد الجنس. و يمكن هؤلاء الأشخاص أن يضعوا انفسهم مع < لا هذا و لا ذاك>

< سواء أو>، < ما بين >، < بدون > أو < مع أي نوع من جنس

العابرين/ات* جنسياً

و يمكن اطلاق هذا المصطلح على اي شخص لا يشعر بأنه ينتمي الى الجنس المحدد له اثناء الولادة ، و العلامة النجمية * تقف كساحة للتعريف الذاتية مثل عابرة* جندرياً، عابر او غير محدد الجنس وهذا يبين ان هناك عدد لا يحصى من الهويات الجنسية التي يمكن ان تنطوي تحت هذا المصطلح ، اما الاشخاص

كيف تُعرف نفسك هذا قرارك وحدك، من الممكن أن تشعر أن أحد المصطلحات التالية يناسبك ، ولكن هذا ليس من الضروري أيضاً

العبور* الجنسي / العبور* الجندري

عندما يولد الطفل، فإن تبعاً لبعض الأعضاء الجنسية (المهبل أو القضيب) يحدد ما إذا كان سيكبر كفتاة أو صبي. يلاحظ كثير من الناس في مرحلة الطفولة بأن هذا التعريف أو التحديد لا يناسبهم وعندما يقرر الشخص عدم رغبته بالعيش في الجنس المنسوب اليه عند الولادة، يكون هناك العديد من الخيارات أو الطرق المختلفة للعيش في جنس مختلف. سوف نشرح في هذا الكتيب تلك الخيارات و الطرق المختلفة . الأشخاص الذين (يرغبون) العيش في جنس مختلف عن الجنس الذي وُجدوا فيه عند الولادة غالباً ما يعرفون أنفسهم عابرة* جنسياً أو جندرياً



اساس الجنس الذي يشعرون بالراحة به هذا يعني، اذا كنت تشعر بنفسك كرجل (يعني انك رجل) ، فانت ربما تريد ايضا ان يراك الاخرون و يخاطبوك كرجل: انت تريد ان تنتقل الى الجنس الاخر بشكل جيد لذلك يكون العلاج بالهورمونات و/او الجراحة مفيدان، لكنهما غير ضروريان فارتداء ملابس معينة ايضا له تأثير قوي على الانتقال الى الجنس الذي تشعر به. سوف تلاحظ بنفسك اذا كنت تشعر بالرضى على طريقة انتقالك الى الجنس الاخر الى حد الان و ماهي الخطوات التي ترغب باتخاذها لتغيير طريقة انتقالك الى الجنس الاخر .

الخروج من القوقعة

هناك نوعان للخروج من القوقعة: داخلي و خارجي اذا ادركت ان هويتك الجنسية لا تتطابق مع الجنس المعين لك عند الولادة ، يسمى هذا «الخروج الداخلي» من الممكن ان يستغرق الخروج من القوقعة الداخلي وقتا طويلا جداً فهو لا يحدث بين يوم و اخر. عندما تقرّر إخبار عائلتك، أصدقاتك أو غيرهم من الناس بذلك، فذلك ما يسمى «الخروج من القوقعة الخارجي» هناك الكثير من الأشخاص الذين لا يخرجون بشكل واضح من القوقعة خارجياً أو يخبرون بعض الأشخاص المحددين ، لاسيما اذا كان على سبيل المثال ممنوعاً في بلدهم ان يكونوا

الذين يشعرون باتمّاءهم للجنس المحدد لهم عند الولادة فيطلق عليهم «مطابق للهوية الجنسية»

العبور*

يشير هذا المصطلح الى الانتقال الى جنس اخر، كمثل من رجل الى امرأة ، بالأحرى هو موازاة العلامات الخارجية مع الجنس «الحقيقي» المحسوس به.

هناك العديد من الطرق المختلفة لموازاة نفسك مع جنس اخر . على سبيل المثال، يمكن اختيار الاسم الاول الجديد الذي يناسبك بشكل جيد و اخبار الناس به ، يمكنك ايضا تغيير اسمك الاول و تسجيل جنسك رسمياً : سوف تحتوي بطاقة الهوية الخاصة بك على الاسم و الجنس اللذان تشعر بالراحة بهما . بالإضافة الى ذلك لديك الفرصة للتكيف خارجياً مع جنسك " الحقيقي". قد ترغب بالبدء في العلاج الهرموني، او الموازاة مع جسمك من خلال الجراحة، او عن طريق ارتداء الملابس التي يرتديها الجنس الاخر الخ. ماهي الطرق الموجودة و كيف يمكنك تنفيذها سوف نشرحها لك في هذا الكتيب أي خطوة يتخذها شخص ما فهي تعود لقراره الذاتي . فلكي تكن انت ، لا يجب عليك ان تبدا بالهورمونات او ان تقوم بالعملية الجراحية ، انت وحدك من يقرر ما هو الجيد و المناسب لك

الانتقال

معظم الناس يريدون ان يتم الاعتراف بهم على

هذه الاحرف تشير الى المثلية، المثلي، مزدوج الميول الجنسية، العابرة* جنسياً ، ثنائي الجنس* والمتحررون جنسيا. غالبا ما يتم تصنيف هذه المجموعات من الأشخاص مع بعضها، لوجود حراك و عروض مشتركة. لكن المصطلحات نفسها لها اشارات مختلفة : ف المثلية، المثلي و مزدوج الميول الجنسية هي ميول جنسية (اي من أحب ؟ و مع من أقف ؟). الأشخاص **الثنائي الجنس*** يملكون أجساد لا تتوافق مع المفهوم الشائع ،،مؤنث” او ،،مذكر”. الأشخاص العابرين/ات* ممكن ان يكونوا مغايري الجنس، مثلية، مثلي أو مزدوج الميول الجنسية. كما يمكن ان يكونوا ثنائيي الجنس* أيضاً.

المتحررون جنسياً

غالبا ما يستخدم هذا المصطلح كمصطلح جماعي او شامل للأشخاص اللذين لا يرغبون في تصنيف انفسهم او اللذين يريدون الانحراف عن القاعدة الاجتماعية. ممكن ان يندرج تحت هذا المصطلح على سبيل المثال، الأشخاص اللذين لا يصنفون انفسهم كرجال او نساء ، و الأشخاص اللذين يجدون مصطلح العابرة* غير مناسباً لهم. حتى من الممكن أيضاً للأشخاص ذوي التوجهات الجنسية المختلفة ان يندرجوا تحت هذا المصطلح.

الهوية الجنسية

تعني ما تشعر و تريد ان تُعرف نفسك به ك امرأة،

عابرين/ات* فلا يجب عليك ان تخبر احد عن مشاركتك حول هويتك. ولكن في بعض الاحيان من الممكن ان يساعدك افتتاحك لبعض الناس على تبادل الافكار او طلب النصيحة.

الضمائر

هي عناصر اللغة التي تشير الى الناس و تشير الى نوعية جنسهم على سبيل المثال في اللغة الالمانية ،،هو” أو ،،هي” . عندما تقرر العيش بشكل صريح في جنس اخر، إنك قد ترغب ايضاً ان يخاطبك الناس تبعاً لخيارك. لذلك تختار معظم النساء **العابرات*** الضمير ،،هي” و اغلب الرجال **العابرين** الضمير ،،هو”. لسوء الحظ، لا توجد ضمائر رسمية في اللغة الالمانية للأشخاص اللذين لا يعرفون انفسهم ب رجل او امرأة، اي للأشخاص غير محددتي الجنس لذا غالبا ما يبحث هؤلاء الأشخاص عن طرق اخرى ويكونون ضمائرهم الخاصة على سبيل المثال في اللغة الالمانية ،،هم” ، ،،هو* هي” أو ،،نين” كما يستخدم البعض اسمهم الاول كضمير. قد يكون من المضر جدا للأشخاص استخدام الضمير الخاطئ لهم . فلا يمكننا معرفة نوع الجنس الذي يحدده الناس لأنفسهم. لذا من الجيد ان نسأل الناس عن الضمائر التي يفضلونها.

ث.م.م.م.م.م (مجتمع الميم)

إلا أنه مازال ينسب في كثير من الأحيان لكل جنس إهتمامات و صفات معينة، ولكي يكون الشخص مقبول في مجتمعه يجب عليه تطبيقها . إذاً المجتمع هو من يحدد الجنس و الدور الجنسي .

يتعلم الأطفال منذ البداية أنه يجب ان يكون جنسهم مطابقاً لما تم تشخيصه من قبل الأطباء، و مع ذلك يمكن للناس أن يكونوا مختلفين و أن يتصرفوا بشكل مختلف عن المتوقع .

لا تعني حقيقة أن الطفل مولود بقضيب أنه يجب أن يعيش كذكر، لكن يمكنه أن يقرر خلال حياته ما إذا كان يريد أن يعيش ك امرأة، رجل او غير محدد الهوية الجنسية و كيف يريد التعبير عن نوعه الاجتماعي.

ثنائي الجنس*

عندما يكون من الصعب تحديد ما إذا كان الشخص عند الولادة فتى أو فتاة لأنه لا يملك العلامات الجنسية النموذجية و لكن «ما بين الجنسين» فتحدث هنا عن ثنائي الجنس على سبيل المثال ممكن أن يولد الطفل بمهبل و خصيتان تتنوع في الداخل . يدرك بعض ثنائي الجنس* فقط عند سن البلوغ أن أجسامهم لا تنمو و تتطور كباقي الاطفال الاخرين، على سبيل المثال عندما تنمو لحية لدى فتاة. و من الممكن للأشخاص أن يكونوا ثنائيي الجنس* و لا يعلمون بذلك، و كالأشخاص الآخرين

رجل أو شخص غير محدد الجنس . الهوية الجنسية تعني عن ما يجري معك في داخلك، و ممكن ان تتطور بغض النظر عن كيف تريد ان تُظهر نفسك للخارج.

الميل الجنسي

يعني إلى أي جنس تجذبك إليك. و من الممكن لهذا ان يكون على المستوى العاطفي و/ او الجنسي. إن ميولك الجنسية و هويتك الجنسية غير مرتبطان ببعضهما البعض. هذا يعني أنه عندما تقرر أن تجري عملية **الإنتمال** لتعيش كرجل و كنت قبل ذلك تحب او ترغب بالرجال فتستطيع كرجل **عابر*** أن تفعل ذلك أو على العكس، اذا كنت قبل **العبر*** تحب او ترغب بالنساء فتستطيع القيام بذلك ايضا بعد **العبر***.

إن هويتك الجسدية غير مرتبطة في كونك مثلي، مثلية، مزدوج الميول الجنسية، مغاير الجنس أو غير ذلك، فيمملك الجنسية لا يجب أن تتغير بعد عملية **العبر*** بل هي من الممكن أن تتغير **فالمعنى هنا أن الطرفان ممكنان.**

الدور الجنسي

الأدوار الجنسية تُحدد من قبل المجتمع، و هذا يعني على سبيل المثال أن يكون متوقع في مجتمع ما أن يلعب الشاب بالسيارات و الفتاة بالدمى. على الرغم من أن هذا قد تتغير بالفعل في العديد من المجالات في المانيا اليوم،

الجنسية، «الانثوية» أو «الذكورية» بشكل واضح، هذا الكتيب لا يوجه بشكل خاص للأشخاص ثنائي الجنس، لكن مع ذلك هناك بعض الموضوعات التي تكون ذات صلة و بالطبع يمكنكم أيضاً اذا كانت لديكم أسئلة الإتصال بمركز الاستشارة
(اعتباراً من الصفحة 28)

يمكن للأشخاص ثنائي الجنس* أن يعيشوا ويعرفوا أنفسهم كرجال، نساء أو غير محددى الجنس. العديد من الأشخاص الثنائي الجنس* تجرى لهم عملية في مرحلة الطفولة دون موافقتهم على ذلك لإظهار العلامات



4.

التمييز العنصري

التمييز العنصري يعني على سبيل المثال أن يعامل شخص ما بطريقة مختلفة أو أسوأ عن باقي الأشخاص الآخرين بسبب لون البشرة أو الجنس المختلف

قانون منع التمييز (Antidiskriminierungsgesetz 4.1)

أنت محمي في ألمانيا كشخص **عابرة* جسدياً / عابرة* جندياً** بموجب قوانين منع التمييز. و القانون الاساسي هو دستور جمهورية ألمانيا الاتحادية و هو أهم وأعلى قانون في ألمانيا حيث ينص على أنه لا يجوز للدولة التمييز ضد أي شخص أو تفضيله بسبب الجنس أو الأصل (المادة 3 من القانون الاساسي)

Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz بالإضافة إلى ذلك، يطبق القانون العام للمساواة في التعامل حيث يحظر تمييز الأشخاص تبعاً للأسباب التالية:

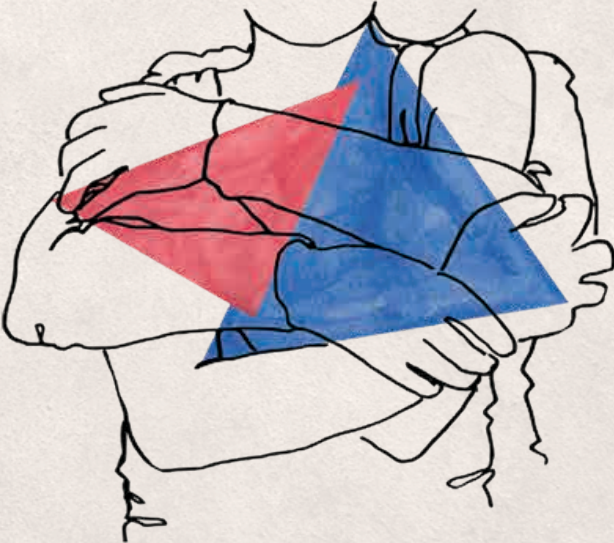
- الدين أو المعتقد
- الإعاقة أو المرض المزمن
- العمر
- العرق أو اللون
- الجنس
- الميل الجنسي

هناك أسباب مختلفة لتعرض أشخاص للتمييز من قبل أشخاص آخرين. ما يهمنا في هذا الكتيب النقاط التالية «الأصل و لون البشرة» و «الجنس» ، لأن القانون ينص : على أنه يجب معاملة الناس على قدم المساواة سواء كانوا من المانيا أو على سبيل المثال من أفغانستان، بلغاريا، الصين أو أي بلد آخر. كما يجب ألا يعامل الأشخاص العابرين/ات* بشكل مختلف أو أسوأ عن الأشخاص الآخرين.

يطبق القانون العام للمساواة في المقام الأول في الحياة العملية و مجالات مختلفة من الحياة اليومية فعلى سبيل المثال، يحظر طرد امرأة مسلمة خلال مقابلة عمل لأنها ترتدي الحجاب، كما يحظر منع إيجار منزل لشخص ما بسبب أصله أو عدم تقديم خدمة لشخص ما في أحد المطاعم لأنه/لأنها **عابرة***

يمكنك أن تقرأ هنا في هذا الرابط عن المجالات التي تتمتع بها بحماية قانونية تامة:

الوكالة الفيدرالية لمكافحة التمييز
Antidiskriminierungsstelle des Bundes
[www bit.ly/2vonniz](http://www.bit.ly/2vonniz)



2.4 كراهية العابرين / ات* جنسياً

تشير مصطلحات كراهية و عداء العابرين/ات* جنسياً إلى الأحكام المسبقة، المواقف السلبية أو العدوانية تجاه الأشخاص العابرين/ات* جنسياً على الرغم من أن قانون منع التمييز ساري في ألمانيا، إلا أن التمييز والكره والإعتداءات ضد العابرين/ات* لا زالت تحدث.

للأسف يوجد الكثير من الأشخاص في ألمانيا الذين يعتبرون العبور* الجنسي لديهم أمر غير طبيعي.

على سبيل المثال أظهرت دراسة أجريت عام 2012 أن 73% من الرجال العابرين* جنسياً قد تعرضوا للتمييز في السنوات الخمس الماضية 2 .

هناك أشكال مختلفة من التمييز التي يواجهها الأشخاص العابرين/ات*، وتشمل هذه على سبيل المثال، الإهانات، المخاطبة (المتكررة) بالضمير الخاطئ (مضللة)، أسئلة حول التفاصيل الخجيمة والإعتداء الجنسي وغيره من أشكال العنف الأخرى.

أيضاً قد تكون الإجراءات التي يتعين على الأشخاص إتباعها على سبيل المثال للحصول على هرمونات معتمدة أو تغيير الإسم مرهقة جداً لهم، لأن هذه الإجراءات قد تستغرق وقتاً طويلاً وتكلف المال.

عند صندوق الدفع خاطبتني المحاسبة كرجل ولم يكن هذا لطيفاً، فقامت بالتصحيح لها، لكنها لم تكن ودودة ولم تفهم الأمر و من ثم لم تعتذر عن ذلك. «مايا حسن (34) عاма من سوريا ، في ألمانيا منذ عام 2014 ،»

مايزعج في تطبيقات المواعدة، عندما لا يملك الأشخاص أي فكرة عن العبور* أو يكون لديهم صورة خاطئة، أحاول دائماً أن أتواجد فقط في أجواء ودية ضمن مجتمع الميم، خلاف ذلك يمكن أن يكون صعباً جداً. كثير من الناس لديهم ميول للعبابرين/ات* جنسياً وأحياناً ما أشعر أنني مجرد كائن للجنس فقط، بالنسبة لهم كونك عابرة* جنسياً يعني أنك شيئاً ليس إنسان. مايا حسن (34) من سوريا، في ألمانيا منذ عام 2014

² في عام 2012 دراسة عن الحالة المعيشية للعبابرين/ات* جنسياً في ولاية شمال الراين وستفاليا



3.4 التعامل مع التمييز / و عروض المساعدة

انت لست وحيداً! هناك العديد من الفرص لتحصل على المساعدة!

إذا كنت قد تعرضت للتمييز ومازلت متأثراً بما حدث لك فهناك عدة طرق للتعامل مع الموضوع. يمكنك محاولة إيجاد طريقة للتعامل معه بنفسك، عندما يقال لك شيء عنصري يمكنك محاولة تجاهله. إذا كنت تعرف أن هناك أماكن معينة لا تتم معاملتك فيها بشكل جيد فيمكنك محاولة تجنبها، بالإضافة إلى ذلك يمكنك البحث عن البيئة التي تشعر فيها بالراحة حيث تكون مقبولاً كما أنت تماماً.

بالنسبة لبعض الأشخاص قد تكون هذه البيئة هي صديق، الأصدقاء والأقارب، وبالنسبة لآخرين، قد تكون مجموعات المساعدة الذاتية أو مجموعات أخرى **للعابرين/ات*** جنسياً.

حيث ستجد هناك العديد من الأشخاص الذين يملكون تجارب مماثلة لتجاربك و معهم يمكنك الحديث عن مشاكلك.

في مثل هذه البيئة و غيرها أيضاً يمكنك العثور على أشخاص يستطيعون مساعدتك و دعمك، بالإضافة إلى ذلك هناك مراكز إستشارية يمكنك اللجوء إليها في حال تعرضك لل عنف، هنا سوف نقدم لك البعض منهم. في هذا الكتيب ستجد أيضاً مجموعات المساعدة الذاتية و غيرها من المراكز الإستشارية التي ستدعمك و ترافقك في مشاركتك. (ابتداءً من الصفحة 28.





الوكالة الفيدرالية لمكافحة التمييز
antidiskriminierungsstelle.de/beratung [www](http://www.antisidiskriminierungsstelle.de/beratung)
الصفحة الرئيسية متوفرة باللغة الألمانية، الإنكليزية و العربية

للنساء العابات* جنسياً
هاتف المساعدة - العنف ضد النساء

hilfetelefon.de [www](http://www.hilfetelefon.de)

الصفحة الرئيسية باللغة الألمانية،
الإنكليزية، الفرنسية، الإسبانية، التركية و الروسية
الاستشارة متوفرة بـ 17 لغة

العمل المناهض للعنف في روبي كون
هنا تؤخذ على محمل الجد.

يمكنك الإبلاغ هنا عن أي نوع من أنواع العنف والتمييز اللذين كنت قد تعرضت لهم
سوف تتم مساعدتك وتحويل حالتك إلى الشرطة إذا كنت ترغب في ذلك. الإتصال
معلومات

Şefik_a Gümüş

☎ 0221 27 66 999 55

@ sefika.guemues@rubicon-koeln.de

5. العبور

سبق أن وضحنا في الفصل 3 الخطوات التي يمكن أن يتضمنها العبور، سوف نوضح هنا بمزيد من التفصيل الخطوات الممكنة. لكن هذا لا يعني أنه يجب أن تسير الأمور دائماً هكذا، حيث قد تستغرق الإجراءات وقتاً أطول أو قد توجد عقبات أو مشاكل. لسوء الحظ لا يمكننا شرح كل الخطوات الممكنة لعملية العبور بالتفصيل. لذلك ينصح وبشدة الحصول على الدعم الذي يرافقك حتى في مراحل الانتقال (العبور) وقد يكون مفيداً للغاية الذهاب إلى أحد مراكز الاستشارة التي ستشرح لك بالتفصيل كل شيء عن العبور وأيضاً وجود أشخاص يرافقونك عاطفياً في مشاركتك.

1.5 الشروط القانونية / الأسم الأول و تغيير الحالة المدنية / Vorname- und Personenstandsänderung

منذ عام 1891 ، يطبق قانون العبور الجنسي (Transsexuellengesetz) في ألمانيا حيث يمنح هذا القانون الأشخاص العابرين/ات* جنسياً الفرصة لمطابقة أنفسهم بشكل قانوني مع الجنس المناسب لهم.

ويعتبارك شخص لاجئ ينطبق هذا القانون عليك إذا:
كنت/ي أجنبياً لا تملك جنسية وتعيش في ألمانيا (staatenlose Ausländerin)
كنت/ي مقيماً في ألمانيا كطالب لوجوء أو لاجئ أجنبي (ausländischer Flüchtling)
لا يوجد قوانين تنظم العبور الجنسي أو الجندري في بلدك كلقوانين الموجودة في ألمانيا ولديك حق إقامة دائم، أو لديك تصريح إقامة قابل للتديد وتقيم بشكل دائم في ألمانيا


إذا كنت لم تكمل إجراءات الجوء أو تم رفضك، فسوف يتعين عليك للأسف إنتظار (تجديد) الإجراءات حتى تحصل على تصريح الإقامة. ولكن في وقت الإنتظار يمكنك بالفعل البدء بالخطوات الأولى (على سبيل المثال الذهاب الى مركز الإستشارة، أو البحث عن معالجة نفسي)
ينظم القانون ذلك قبل كل شيء، وأيضاً كيف يمكنك تغيير اسمك الأول و/أو وضعك المدني (تغيير الجنس) في أوراقك. لكن لكي تتمكن من القيام بذلك يجب عليك وفقاً للفقرة 1 من قانون العبور الجنسي أن تستوفي الشروط التالية :

1- يجب أن تكون قد شعرت بإمتائك للجنس الآخر منذ ثلاث سنوات على الأقل و لديك حاجة داخلية قوية للعيش في ذلك الجنس.

2- ويجب الأخذ بعين الاعتبار أنه من الممكن جداً أن لا يتغير إمتائك للجنس الآخر، تقوم المحكمة بالتحقق مما إذا كنت مستوفياً لهذه الشروط أم لا. لهذا تطلب المحكمة تقريرين، وهذا ما ينتقد من قبل العديد من الأشخاص العابرين/ات*، و يمكنك أن تقترح على المحكمة أسماء خبراء لكاتبه هذا التقرير، للحصول على أسماء خبراء يفضل التوجه الى إحدى المجموعات المحلية. يعقد الخبراء مناقشات معك و يكتبون التقرير حسب تقييمهم، ثم تحصل المحكمة على هذا التقرير. المحكمة هي من تقرر إذا كان من الممكن تغيير اسمك الأول أو حالتك المدنية .

لديك الخيار أيضاً، في أن تغير اسمك الأول فقط، وأن تقوم بتغيير حالتك المدنية (تغيير الجنس) لاحقاً أو يمكنك أن لاتفعل ذلك مطلقاً، إذا كنت ترغب في تغيير كليهما، فمن الجيد أن نتقدم بطلب تغيير كليهما في نفس الوقت.
إذا كنت ترغب بالحصول على معلومات تفصيلية أكثر عن إجراءات العبور، ينصح بالتوجه إلى أحد المراكز الاستشارية المختصة بمساعدة العابرين/ات* جنسياً، مما يساعد أيضاً التوجه الى مجموعات المساعدة الذاتية (ابتداءً من الصفحة 28)

من الممكن أن يتم تعديل قانون العبور الجنسي قريباً حيث من المتوقع أن تُسهل اللوائح الجديدة على العابرين/ات*، تغيير أسمهم و حالتهم المدنية . للحصول على معلومات حول التطورات الجديدة توجه إلى أحد مراكز الإستشارة الخاصة أو إلى إحدى مجموعات المساعدة الذاتية .



أصبح ممكناً في ألمانيا منذ نهاية عام 2018 بالإضافة إلى إمكانية تغيير الجنس، «ذكر» أو «أنثى» أيضاً إمكانية التغيير إلى متعدد ومع ذلك فإن هذا الخيار ليس مفتوحاً لجميع الأشخاص ولكن فقط للأشخاص ثنائيي الجنس. للتغيير إلى الجنس، «متعدد» يحتاج الشخص في الوقت الحالي إلى شهادة من الطبيب والتي يجب أن تنص على أنه يوجد لديك، «تطور في البدائل الجنسية» ولكن هذا ممكن أن يتغير قريباً.

أخبار جيدة: يمكنك الحصول على ما يسمى بشهادة تكميلية من الجمعية الألمانية للعابرين/ات* جنسياً وثنائيي الجنس دون الحاجة إلى تقرير من خبراء أو ما شابه ذلك. وعلى هذه الشهادة يسجل الأسم والجنس والضمير الذي اخترته لنفسك. هذه الشهادة هي دعم و حماية لك في الحياة اليومية ولكنها لا تعتبر وثيقة هوية رسمية.

[www dgti.org](http://www.dgti.org)

[www dgti.org/ergaenzungsausweis.html](http://www.dgti.org/ergaenzungsausweis.html)

هذا الموقع باللغة الألمانية فقط. للزيد من المعلومات حول كيفية الحصول على الشهادة التكميلية وكيفية استخدامها يرجى التواصل بأحد مركز الإستشارة أو إحدى مجموعات المساعدة الذاتية.

5.2 احتمالات تعديل الهوية الجنسية/ تحمل التكاليف

مطابقة جسمك لجنسك ،،الحقيقي” و اسمك الأول و تغيير الحالة المدنية غير مرتبطان ببعضها البعض، حيث يمكنك أن تقرر بنفسك ما إذا كنت تريد القيام بها جميعاً أم لا، إذا كنت تريد فقط إجراء العلاج الهرموني دون تغيير جنسك (حالتك المدنية) فلا بأس بذلك. بل على العكس لا يستطيع أحد إجبارك على الخضوع لعملية جراحية إذا كُنت ترغب فقط بتغيير الجنس (الحالة المدنية) و/أو الأسم.

هناك العديد من الطرق للقيام بعبور جنسي للجسم :

الرجل العابر* جنسياً :	المرأة العابرة* جنسياً
- العلاج بالهرمونات (التستوستيرون)	- العلاج بالهرمونات (الاستروجين)
- إزالة الثدي	- إعادة بناء الصدر
- إزالة الرحم	- إزالة الخصيتين و القضيب
- بناء القضيب	- بناء المهبل
	- خفض الحنجرة
	- تأنيث الوجه
	- إزالة اللحية بالليزر أو الإبر
	- زراعة الشعر

بالإضافة إلى ذلك، يمكن للنساء العابرات* تغيير صوتهن عبر التدريب الصوتي، ويمكن أيضاً للأشخاص، الذين ليسوا رجالاً أو نساء، إتباع هذه الإجراءات. يمكنهم الحصول عليها ولكن غالباً ما يكون ذلك أصعب مقارنةً بالرجال العابرين* و النساء العابرات*. لذا من الأفضل اللجوء إلى الإستشارة و الدعم من البداية.

يتحمل التأمين الصحي تكلفة الكثير من هذه الإجراءات، إذا كان لديك تصريح إقامة فسيكون لديك تأمين صحي حكومي حيث سيغطي هذا التأمين التكاليف كما يغطيها للمواطنين الألمان تماماً. وإذا لم تتم إكمال إجراءات اللجوء الخاصة بك أو تم الرفض، للأسف لن يكون لديك في هذه الحالة سوى إمكانية محدودة للحصول على الرعاية الطبية، نتيجة لذلك قد لا يتم تمويل العلاج بالهرمونات انحصاراً بك. ومع ذلك فإنه يتم في كثير من الحالات الموافقة على العلاج الهرموني للأشخاص الذين لا يملكون تأمين كامل .

إذا كنت تعاني من مشاكل فإتصل بمراكز الإستشارة لمساعدتك. ويمكن أيضاً لمجموعات المساعدة الذاتية المساعدة في الإجابة على الكثير من الأسئلة (الصفحة 28)

المعالجة عن طريق الهرمون :

عن طريق المعالجة بالهرمونات يتغير جسمك , و لكن العملية مختلفة من شخص لآخر، فالغالبية يتغير لديهم شكل الجسم (الدهون و العضلات)، شكل الوجه و الجلد. بالإضافة لذلك، ممكن أن يحصل لدى الرجال العابرين* نمو للحية و غمق في الصوت كما يحصل كثيراً لدى النساء العابرات* نمو للثدي و شعر جسم أقل، من المهم جداً أن تتم العملية عند الطبيب. و للحصول على الهرمونات تحتاج الى مؤشر (Indikation) هذا يعني تشخيص من طبيب/ة أو معالجة/ة نفسي/ة، و متطلبات هذا المؤشر ليست ثابتة و أحيانا قد يكفي موعد واحد لدى الطبيب/ة و الهرمونات التي تلتقها لا يجب عليك دفع تكاليفها حيث يتم تغطيتها في التأمين الصحي

العلاج النفسي :

تقوم شركات التأمين بدفع تكاليف العلاج النفسي المتعلق بمسألة العبور الجسدي أو العبور الجنسي. يمكن للمعالج النفسي أن يساعدك كثيراً في مشوار التصحيح و هذا يعتبر شيء أساسي و مهم جداً لتلك العملية. يمكن للمعالج النفسي أن يكتب لك التقرير الذي من خلاله تقوم شركات التأمين بتحمل تكاليف عملية العبور. وإذا كنت على يقين بأنك تريد أن تجري العملية فمن الأفضل أن تطلب عند بداية العلاج من المعالج أو الطبيب النفسي أن يقوم بكتابة هذا التقرير لك .

عملية مطابقة الجسم للجنس «الحقيقي»

يمكن أن تتحمل شركات التأمين الصحي في ظل ظروف معينة تكاليف عملية المطابقة التي ذكرناها في الأعلى. أما الإجراءات التي تعتبرها شركات التأمين تجيلية (تحديداً كعملية تآنيث الوجه، خفض الذقن و زرع الشعر) للأسف لا تتحمل شركات التأمين نفقاتها. قرار شركة التأمين في تحمل تكاليف عملية بناء الثدي متوقف على كيف أصبح حجم الثدي خلال العلاج الهرموني، حيث يلعب حجم الثدي دوراً مهماً في ما إذا سيتم تغطيتها من قبل شركة التأمين أم لا.

لتقوم شركة التأمين بتحمل تكاليف عملية العبور، عليك أن تلي العديد من الشروط:

عليك أن تكون على الأقل قد بدأت العلاج الهرموني منذ 6 الى 12 شهر، و أن تكون مُرافق من قبل أخصائي نفسي لمدة بين 18 الى 24 شهر، و أن تكون قد عشت في جنسك الحقيقي في الحياة اليومية مدة 12 الى 18 شهر (إختبار الحياة اليومي) Alltagstest حول هذا الموضوع

، يقوم المعالج النفسي بكتابة تقرير شامل، هو ما يسمى (Indikationsbericht) المؤشر يتم إرسال هذا التقرير مع مستندات أخرى إلى شركة التأمين الصحي حيث تقوم الجهة المختصة (الخدمة الطبية في شركة التأمين) Der medizinische Dienst der Krankenkassen بدراسة الحالة وكتابة تقرير آخر توضح فيه رأيها فيما إذا كان على شركة التأمين تحمل تكاليف كل التدابير والإجراءات أم لا، وبعدها تقوم شركة التأمين بإصدار قرارها بناء على ذلك التقرير.

من المهم جداً أن تجد الدعم المناسب لك، لذا توجه إلى أحد مراكز الإستشارة المختصة حيث ستجد هناك المعلومات المهمة و الدعم المطلوب . كما يمكن للمجموعات الذاتية مساعدتك بالإجابة على العديد من الأسئلة



6.

إجراءات اللجوء بالنسبة للعبور* الجنسي و الجسدي

يعتبر الإضطهاد على أساس التوجه الجنسي و العبور* الجنسي سبب معترف به كأحد أسباب اللجوء (توجيه تأهيل الاتحاد الأوروبي) (EU und § Abs.1 Nr 4 AsylG/95/EU-Qualifikationsrichtlinie 2011) إذا كنت قد هربت إلى ألمانيا فيجب عليك هنا أن تقوم بتقديم طلب للحصول على اللجوء و بهذا تبدأ إجراءات اللجوء لديك حيث ستحصل على جلسة إستماع و فيها لديك الفرصة لتوضيح و تشرح لماذا هربت من بلدك.

تعتبر جلسة الإستماع أهم جزء في إجراءات اللجوء الخاصة بك و لا بد لك و بمساعدة من أحد مراكز الإستشارة تحضير أقوالك. جلسة الإستماع سرية للغاية حيث أن كل ما ستذكره فيها سري و غير مسموح أن ينقل خارج الجلسة. لذا لا يجب عليك الشعور بالخوف من أن تتحدث عن العبور الجنسي/ الجسدي . بل إن ذكر الموضوع و التحدث عنه عامل مهم جداً. و يجب عليك بعد ذلك أن تثبت تعرض العابرين/ات* جنسياً في بلدك للإضطهاد و أنك تعرضت له أيضاً إما بسبب هويتك الجنسية أو أنك لا تستطيع العودة لأنك مهدداً بالإضطهاد. إذا كنت لم تعش بشكل صريح في بلدك كعابرة* جنسياً فيجب عليك أن تذكر في جلسة الإستماع أنك بسبب الخوف من إضطهادك فضلت البقاء مخبئاً. لكي تشعر بالراحة قدر الإمكان في جلسة الإستماع و لتستطيع التحدث عن هويتك الجنسية فإنه لديك الحق على سبيل المثال في طلب أن يكون الشخص المترجم أنثى، و يمكنك أيضاً طلب أن لا يكون الشخص المترجم من بلدك الأصلي

علاوةً على ذلك يمكنك التقدم بطلب للحصول على ممثل/ة خاص مدرب على موضوع التعامل مع الإضطهاد بسبب الهوية الجنسية أو الميول الجنسي لدعمك أثناء الجلسة، ومن المهم جداً أن تقوم مسبقاً بالتواصل مع أحد مراكز الاستشارة لمساعدتك وتقديم الدعم.

للأسف لا يمكننا هنا الخوض في تفاصيل إجراءات اللجوء في هذه المرحلة، لذا من المهم أن نتوجه الى أحد مراكز الاستشارة الخاصة .

هنا ستجد فيلم صغير يشرح بشكل مفصل جلسة الاستماع و في لغات مختلفة
[/www.asylindeutschland.de/de/film-2](http://www.asylindeutschland.de/de/film-2) [www](#)

هنا ستجد معلومات و في لغات مختلفة متعلقة بموضوع اللجوء و مجتمع الميم
[/www.queer-refugees.de/material](http://www.queer-refugees.de/material) [www](#)





7. مراكز الاستشارة و مجموعات للعابرين / ات* جنسياً في ولاية شمال الراين وستفاليا ومعلومات أخرى

1.7 مراكز الاستشارة والمجموعات:

«أول اتصال لي في ألمانيا كان مع إحدى مجموعات المساعدة الذاتية و كان هذا صعباً لأنني لم أكن أتكلم اللغة بشكل جيد، و كل من كان في المجموعة من الألمان. صحيح أن المحادثة لم تكن سهلة، و لكنهم أعطوني نصائح عن كيف يقوم الشخص بالعبور* الجنسي [.....]، تعرّفت على العديد من العابرين/ات* و تبادلت معهم المعلومات [.....]، في الإجراءات البيروقراطية هنا لا بد للشخص من أن يبحث عن مساعدة، و يجب عليه دائماً أن يحضر جميع أوراقه معه. حيث لا يكفي الشخص أن يتكلم الألمانية ولو بشكل خفيف»
(مايا حسن 34 عاماً من سوريا، منذ عام 2014 في ألمانيا)

1.1.7 نقاط الاتصال و اللقاء للعبرين/ات* جنسياً

هنا ستجد قائمة مرتبة حسب المدن بنقاط التواصل للعبرين/ات* جنسياً في ولاية شمال الراين. على هذا الموقع wrn.tvgn ستجد قائمة أخرى كلك و التي يتم تحديثها باستمرار أيضاً.

بالنسبة للأشخاص العابرين/ات* هناك العديد من العروض المختلفة المراكز الإستشارية مع إستشاريين محترفين، الإستشارات و مجموعات المساعدة الطوعية للأشخاص العابرين/ات*. قد لا يملك الأشخاص هناك الكثير من المعلومات حول موضوع اللجوء و طلب اللجوء لكن يمكنهم مساعدتك في الكثير من الأسئلة المتعلقة بموضوع **العبور* الجنسي و الجسدي**، على سبيل المثال:

كيف يمكنني أن أدرك أنني شخص عابر جنسياً؟ كيف يمكنني الحصول على الهرمونات؟ ماهي العمليات الموجودة و ماذا علي أن أفعل؟ ماذا يمكنني أن أفعل إذا تعرضت للتمييز؟ بالإضافة إلى ذلك يمكنك التحدث عن مخاوفك و رغباتك بهدوء. و تستطيع أيضاً عبر الذهاب إلى مجموعات اللقاء الخاصة بالعبرين/ات* التعرف بهدوء على أشخاص عابرين/ات* آخرين .

مجموعات اللقاء الخاصة بالشباب ليست بشكل خاص للأشخاص العابرين/ات* جنسياً وإنما لجميع الأشخاص من مجتمع الميم، و لكن بالرغم من ذلك يمكنك أن تجد شخص هناك تستطيع التحدث معه حول المواضيع التي تريد.

إذا كنت لا تستطيع أو لا تريد أن تكون الإستشارة باللغة الألمانية، تستطيع أن تحضر معك شخص للترجمة و إذا كنت لا تعلم أي شخص ليساعدك في الترجمة فتوجه إلى أحد مراكز الاستشارة الخاصة.

+49 (0)228 94 90 977

+49 (0)1578 78 37 543

Kontakt: Max Schlüter

Dortmund

Lili Marlene

متى؟ كل يوم اربعاء في الساعة 7:30 مساءً
Lounge des KCR Dortmund, Braunschweiger Straße 22, 44145 Dortmund

www.lilimarlenedortmund.wordpress.com

info@lili-marlene-dortmund.de

+49 (0)174 74 00 486

التواصل: تانيا ليندر

SUNRISE

(للأشخاص حتى سن 23)

متى؟ الموعد بناء على الطلب

Geschwister-Scholl-Str. 33-37, 44135

Dortmund

www.sunrise-dortmund.de/beratung-trans/

trans@sunrise-dortmund.de

+49 (0)231 700 3262

Kontakt: Nova Gockeln

TransBekannt e.V. Dortmund

متى؟ كل يوم اربعاء من الساعة 4 عصراً حتى 6 مساءً

الجمعة من الساعة 10 صباحاً حتى 12 ظهراً

كل ثاني يوم سبت من الشهر ابتداءً من الساعة 6 مساءً

Caféplus, Gnadenort 3-5, 44135 Dortmund

www.transbekannt.de

يمكن التواصل عبر الموقع أيضاً

+49 (0)231 98 538 861

mandy@transbekannt.de التواصل: ماندي

Duisburg

Transfamily

متى؟ كل اول يوم جمعة من الشهر

Auf Anfrage

www.transfamily.de

+49 (0)2065 49 99 034

التواصل: كريستينا

christina@transfamily.nrw

Aachen

TX Aachen

متى؟ كل أول ثلاثاء من الشهر في الساعة 7 مساءً

Knutschfleck, Jakobsstraße 161, 52064

Aachen

www.tx-aachen.de

[facebook.com/TxAachen](https://www.facebook.com/TxAachen)

info@tx-aachen.de

Arnsberg

Transident Sauerland

متى؟ بناء على الطلب

Clemens-August-Str. 116

59821 Arnsberg

selbsthilfe@arnsberg.de

+49 (0)2931 529587

+49 (0)175 642 95 64

التواصل: رينا فاشوكوفيتش

Bielefeld

Aidshilfe Bielefeld e.V.

متى؟ الموعد بناء على الطلب

Ehlentruper Weg 45a, 33604 Bielefeld

www.aidshilfe-bielefeld.de/queer-refugees.html

queer.refugees@aidshilfe-bielefeld.de

+49 (0)157 38 32 86 27

التواصل: تانيا شولز

YAY Bielefeld (young&yourself)

(للأشخاص حتى سن 26)

متى؟ كل يوم اثنين و اربعاء الساعة 5 مساءً

Falkendom im Paul Brockmann Haus, Meller

Str. 77, 33613 Bielefeld

www.yay.plus/de/

Kontakt: Aaron trans@yay.plus,

Leah transfem@yay.plus

Bonn

GAP

(للأشخاص حتى سن 21 (او حتى 27)

متى؟ كل اول وثالث يوم جمعة من كل شهر الساعة 7 مساءً

GAP, Obere Wilhelmstraße 29,

53225 Bonn

www.gap-in-bonn.de/trans/

max.schluefer@gap-in-bonn.de

Essen

**Transsexuellen-Selbsthilfegruppe
„Die 4te Etage“ e.V.**
متى؟ كل ثاني يوم احد و رابع يوم جمعة في الشهر
Computainer, Stakenholt 24,
45356 Essen
[www ts-shg-essen.de](http://www.ts-shg-essen.de)
📧 info@ts-shg-essen.de
📞 +49 (0)151 41 226 007

Hagen

TransBekannt e.V. Hagen
متى؟ كل رابع يوم سبت في الشهر
Paritätisches Selbsthilfebüro Hagen, Bahn-
hofstraße 41, 58098 Hagen
[www transbekannt.de](http://www.transbekannt.de)
التواصل ممكن على الموقع الالكتروني ايضاً
📞 +49 (0)231 98 538 861

Köln

T*raum
متى؟ كل ثالث يوم سبت في الشهر في الساعة 6 مساءً
Rüblcon, Rubensstraße 8-10,
50676 Köln
[www rubicon-koeln.de/t-raum.687.o.html](http://www.rubicon-koeln.de/t-raum.687.o.html)
📧 t-raum@mail.de

TI*&Biscuits
متى؟ كل ثالث يوم ثلاثاء من الشهر
Assata im Hof,
Karthäuserwall 18, 50678 Köln
📧 ti-and-biscuits@riseup.net
[www facebook.com/tiandbiscuits/](http://www.facebook.com/tiandbiscuits/)

Trans*Beratung im rubicon e.V.
متى؟ الموعد بناء على الطلب
Rubensstr. 8-10, 50676 Köln
[www rubicon-koeln.de/Trans.640.o.html](http://www.rubicon-koeln.de/Trans.640.o.html)
📧 merit.kummer@rubicon-koeln.de
📞 +49 (0)221 27 66 999 48
التواصل: ميريت كومر
الاستشارة ممكنة ايضاً عبر الموقع الالكتروني وبشكل سري
ومجهول

Düsseldorf

Gendertreff Düsseldorf
متى؟ كل ثالث يوم احد من الشهر في الساعة 2:30 ظهراً
Restaurant Kaisershaus, Erkrather Land-
straße 82, 40629 Düsseldorf
[www gendertreff.de](http://www.gendertreff.de)
📧 kontakt@gendertreff.de
📧 ava@gendertreff.de

Trans*beratung Düsseldorf
متى؟ الموعد بناء على الطلب
AIDS-Hilfe Düsseldorf e.V.,
Johannes-Weyer-Str. 1, 40225 Düsseldorf
[www transberatung-duesseldorf.de](http://www.transberatung-duesseldorf.de)
[www facebook.com/transberatungduesseldorf](http://www.facebook.com/transberatungduesseldorf)
📧 info@transberatung-duesseldorf.de
📞 +49 (0)211 770 95 25
Kontakt: Lena Klatte
Auf der Webseite wird auch eine anonyme
Online-Beratung angeboten.
Die Beratung ist auch auf Englisch möglich.

Trans*-Jugend-Gruppe im PULS
(für Menschen bis 26 Jahre)
Wann? Termine auf Homepage
Jugendzentrum PULS, Corneliusstraße 28,
40215 Düsseldorf
[www sljd.de/index.php/termine.html](http://www.sljd.de/index.php/termine.html)
[www facebook.com/pulsduesseldorf](http://www.facebook.com/pulsduesseldorf)
📞 +49 (0)211 21 09 48 52
التواصل: لينا كلاتي
📧 lena.klatte@transberatung-duesseldorf.de

**Trans-Selbsthilfegruppe in der AIDS-Hilfe
Düsseldorf e.V.**
متى؟ كل ثاني يوم اربعاء من الشهر
Aidshilfe Düsseldorf, Loft-Café, 1. Etage,
Johannes-Weyer-Straße 1,
40225 Düsseldorf
[www duesseldorf.aidshilfe.de/de/
aktuelles-termine/gruppen](http://www.duesseldorf.aidshilfe.de/de/aktuelles-termine/gruppen)
[www facebook: bit.ly/2JKGCFt](https://www.facebook.com/bit.ly/2JKGCFt)
Larissa 📧 engel.info@aol.com,
Tom 📧 tomprice@gmx.de

Mülheim an der Ruhr

Trans*-Beratung im together mülheim

(لكل شخص حتى سن 27)

متى؟ الموعد بناء على الطلب

Friedrichstraße 20, 45468 Mülheim (Büro)

[www together-virtuell.de/fuer-trans/trans-beratung/](http://www.together-virtuell.de/fuer-trans/trans-beratung/)

rene.kaiser@together-virtuell.de

+49 (0)208 302 73 58

Trans*-Jugendtreff im together mülheim

(لكل شخص حتى سن 27)

متى؟ كل يوم اربعاء في الساعة 6 مساءً

Teinerstraße 26, 45468 Mülheim

(Jugendtreff)

[www together-virtuell.de/fuer-trans/trans-jugendtreff/](http://www.together-virtuell.de/fuer-trans/trans-jugendtreff/)

+49 (0)208 302 73 58

التواصل: رينيه قيصر

rene.kaiser@together-virtuell.de

Münster

dgti e.V. Beratungs- und Informationsstelle Münster

متى؟ المواعيد حسب الطلب

[www fb.com/TransBeratungMuenster](http://www.fb.com/TransBeratungMuenster)

felix.schaepfer@dgti.org

+49 (0)173 44 11 634

التواصل: فيلكس شيبير

Selbsthilfegruppe TransIdent Münster

متى؟ كل ثاني يوم سبت من الشهر في الساعة 3 ظهراً

KCM, Münster, Am Hawerkamp 31, 48155

Münster

[www ts-selbsthilfegruppe-muenster.de](http://www.ts-selbsthilfegruppe-muenster.de)

[www facebook.com/TransIdentMuenster](https://www.facebook.com/TransIdentMuenster)

auskunft@TS-Selbsthilfegruppe-Muenster.de

+49 (0)162 89 34 603 (للنساء العابرات*)

+49 (0)173 44 11 634 (للرجال العابرين*)

Track Münster

(لكل شخص حتى سن 27)

متى؟ كل يوم الثلاثاء، خميس وجمعة في الساعة 3 ظهراً

Jugendtreff „TRACK“, Alte Dechane,

Dechaneistr. 14, 48145 Münster

[www track-ms.de](http://www.track-ms.de)

facebook: <https://bit.ly/2Y7XnOw>

track-moritz@gmx.de

+49 (0)1573 3199455

التواصل: موريتز براسي

Trans*Fusion im Anyway

(لكل شخص حتى سن 27)

متى؟ كل اول يوم احد من الشهر في الساعة 2 ظهراً

كل ثاني يوم جمعة من الشهر الساعة 8 مساءً

كل ثالث يوم سبت من الشهر في الساعة 12 ظهراً

anyway e.V., Kamekestr. 14, 50672 Köln

[www anyway-koeln.de/transfusion/](http://www.anyway-koeln.de/transfusion/)

info@anyway-koeln.de

التواصل: الكساندرا فريزن

alexandra.friesen@anyway-koeln.de

Transmann e.V. Köln

(فقط للرجال العابرين*)

متى؟ كل اول يوم جمعة من الشهر في الساعة 7 مساءً

Rubicon, Rubensstraße 8-10,

50676 Köln

[www koeln.transmann.de](http://www.koeln.transmann.de)

[www rubicon-koeln.de/TransMann-e-V.509.o.html](http://www.rubicon-koeln.de/TransMann-e-V.509.o.html)

koeln@transmann.de

+49 (0)176 524 29 678

التواصل: اوريلويس

TXKöln

متى؟ كل يوم جمعة في الساعة 8 مساءً

Alexianer – Köln, im Seminarraum im Erd-

geschoss, Kölner Straße 64, 51149 Köln

[www txkoeln.de](http://www.txkoeln.de)

hallo2019@txkoeln.de

Leverkusen

Gendertreff Leverkusen

متى؟ كل اول يوم سبت من الشهر في الساعة 7 مساءً

Brauhaus Manforter Hof,

Manforter Str. 247, 51373 Leverkusen

[www gendertreff.de/treffen-shg/](http://www.gendertreff.de/treffen-shg/)

brauhaustreff-opladen

Mönchengladbach

Akzep-Trans* MG

متى؟ كل اول وثالث يوم خميس من الشهر في الساعة 7 مساءً

August-Pieper-Str.1,

41061 Mönchengladbach

[www aidshilfe-mg.de/index.php/](http://www.aidshilfe-mg.de/index.php/)

angebote/lbsbt-iq/akzeptrans

[facebook.com/AkzeptransMG/](https://www.facebook.com/AkzeptransMG/)

akzep-trans-mg@web.de

Oberhausen

T-Stammtisch Oberhausen

متى؟ كل اول يوم خميس في الشهر
أين؟ بناء على الطلب

www.t-stammtisch-oberhausen.de

@ elvierawerners@web.de

Siegen

dgti e.V. Beratungs- und Informationsstelle

Südwestfalen / Siegen

متى؟ بناء على الطلب

@ nicole.farber@dgti.org

+49 (0)271 394 902 49

التواصل : نيكول فاربر

Solingen

Gendertreff

متى؟ بناء على الطلب

أين؟ بناء على الطلب

www.gendertreff.de/gendertreff/solingen/

[Facebook.com/Gendertreff/](https://www.facebook.com/Gendertreff/)

Kontaktgendertreff.de

Wuppertal

Trans*-Jugendgruppe im BJ Wuppertal

(لكل شخص حتى سن 27)

متى؟ كل يوم اثنين في الساعة 7 مساءً

Kyffhäuserstraße 86, 42115 Wuppertal

www.bj-wuppertal.de

@ info@bj-wuppertal.de



☎ vahle@koelner-fluechtlingsrat.de

☎ +49 (0)171 702 61 69

التواصل : مارين فاله

ProAsyl / Flüchtlingsrat Essen e. V.

Friedrich-Ebert-Str. 30

45127 Essen

www proasylessen.de

☎ info@proasylessen.de

☎ +49 (0)201 205 39

التواصل: فيرونیکا اونوانا

3.1.7 عروض دعم أخرى

هناك العديد من المراكز التي يمكنك ان تجد الدعم فيها، على سبيل المثال مراكز الاستشارة الخاصة بالأشخاص من مجتمع الميم والمبادرات لدعم اللاجئيين من مجتمع الميم . سوف ندرج هنا بعضاً من هذه المراكز الموجودة في ولاية شمال الراين وستفاليا. حتى اذا لم يكن لديهم الاجابة على العديد من أسئلتك، فيمكنهم إحالتك الى مراكز أو أشخاص آخرين

Ahaus

Aids-Hilfe Westmünsterland e.V.

Marktsstr. 16

48683 Ahaus

www aidshilfe-westmuensterland.de

☎ info@westmuensterland.aidshilfe.de

☎ +49 (0)2561 97 17 37

☎ +49 (0)152 46 82 382

Bochum

Rosa Strippe e.V.

Kortumstr. 143

44787 Bochum

www rosastrippe.de

☎ info@rosastrippe.de

☎ +49 (0)234 640 46 21

Bonn

(لجميع الأشخاص حتى سن 27)

2.1.7

مراكز استشارة (الاجراءات) القانونية

يمكن ان توفر لك مراكز اللقاء والاتصال المختلفة دعماً مهماً خلال اجراءات اللجوء. وباعتبار أن جلسة الاستماع مهمة جداً لهذه الاجراءات، فإننا ننصح بأن تستعد لها جيداً. المراكز التي سندرجها في الاسفل يمكن ان تساعدك في هذا ويمكن ايضاً لهذه المراكز ان تساعدك في إيجاد ممثل لك او طلب مترجمين فورين اذا كنت ترغب في ذلك. انظر

الفصل 1.6

Pro Asyl

www proasyl.de

☎ proasyl@proasyl.de

☎ +49 (0)69-242 314 20

الاستشارة الهاتفية من يوم الاثنين حتى الجمعة، من الساعة 10 حتى 12 ظهراً ومن 2 حتى 4 عصراً

„Netzheft“ des Flüchtlingsrats NRW e.V.

يقوم المركز الاستشاري للاجئيين في مقاطعة شمال الراين بتجميع ملخص على „شبكة“ لمراكز المشورة المستقلة والمبادرات الخاصة باللاجئيين في شمال الراين - وستفاليا. في هذا المجلس ستجد العديد من مراكز المشورة وفي اماكن مختلفة مع معلومات الاتصال bit.ly/2M5ncg8 يمكن العثور على الملخص العام على "الشبكة" لعام 2019 هنا الموقع الالكتروني للمركز الاستشاري للاجئيين في ولاية شمال الراين هو fnrnrw.de

ستجد ادناه بعض المراكز (وليس جميعها) التي تقدم المشورة للاجئيين ولديهم ايضاً خبرة في قضايا اللاجئيين من مجتمع الميم

Köln

Köln Flüchtlingsrat e.V.

Herwarthstr. 7 (Eingang Ecke Werderstr.)

50672 Köln

www koelner-fluechtlingsrat.de

Lore-Agnes-Haus , Lützowstraße 32
45141 Essen

www.lore-agnes-haus.de/beratung/
lsbti-refugees-welcome/

☎ loreagneshaus@awo-niederrhein.de

☎ +49 (0)201 310 53

التواصل : ديفيد كلوكر

Hamm

AIDS-Hilfe Hamm

Chemnitzer Str. 41
59067 Hamm

www.aidshilfe-hamm.de

☎ peter.vaske@aidshilfe-hamm.de

☎ +49 (0)2381 55 75

Köln

baraka – a place for lgbt*i*q immigrants & refugees

rubicon e.V.

Rubensstr. 8-10

50676 Köln

www.rubicon-koeln.de

☎ baraka@rubicon-koeln.de

☎ +49 (0)221 276 69 99 35

☎ +49 (0)176 444 33 159

Kontakt: Faisal Attar, Charlott Dahmen,

Parsa Shahini,

انظر الصفحة 36

agisra e.V (Nur für (trans*) Frauen)

(تنظيم فقط للنساء "العابرات")

مركز لتقديم المعلومات والاستشارة للمهاجرات واللاجئات
النساء

Saliering 48

50677 Köln

www.agisra.org

www.facebook.com/agisrakoeln

☎ info@agisra.org

☎ +49 (0)221 12 40 19 / +49 (0)221 13 90 392

Rainbow Refugees Cologne – Support Group

المساعدة في إيجاد شقق والمرافقة والمساعدة في إيجاد
أماكن نوم للطوارئ

www.rainbow-refugees.cologne

☎ info@rainbow-refugees.cologne

☎ +49 (0)221 999 872 80

Münster

Aidshilfe Münster e.V. – Fachstelle für Sexualität und Gesundheit

Queer Refugee Café

Schaumburgstraße 11

48145 Münster

www.aidshilfe.org ☎ info@aidshilfe.org

☎ +49 (0)251 609 60

Obere Wilhelmstraße 29
53225 Bonn

www.gap-in-bonn.de

☎ info@gap-in-bonn.de

☎ +49 (0)1578 78 37 543

التواصل : ماكس شلوتر

Dortmund

LEBEDO

Lesbenberatungsstelle Dortmund

Beratung für lesbische und bisexuelle

Frauen und transidente Menschen und ihre

Angehörigen

Wißstr. 18a

44137 Dortmund

www.lebedo.de

☎ info@lebedo.de

☎ +49 (0)231 98 22 14 40

التواصل : اوليا بروكيمبر ، كاثرينا زونت

Dortmund

Amt für Angelegenheiten des Oberbürgermeisters und des Rates

Koordinierungsstelle für Lesben, Schwule
und Transidente

Märkische Str. 24-26 (Raum 100)

44122 Dortmund

☎ cbraemer@stadtdo.de

☎ +49 (0)231 502 75 59

التواصل : كريستينا برنجر

Düsseldorf

فقط للنساء العابرات *

Talstraße 22–24

40217 Düsseldorf-Friedrichstadt

www.frauenberatungsstelle.de

☎ info@frauenberatungsstelle.de

☎ +49 (0)211 68 68 54

You're Welcome – Mashallah

Landeskoordination Düsseldorf

AIDS-Hilfe Düsseldorf e.V.

Johannes-Weyer-Str. 1

40225 Düsseldorf

www.duesseldorf.aidshilfe.de

www.mashallahnr.wordpress.com

☎ amit-elias.marcus@duesseldorf.aidshilfe.de

☎ +49 (0)211 770 95 31

التواصل : اميد الياس ماركوس

Essen

AWO-Beratungszentrum für Familienplanung, Schwangerschaftskonflikte und Fragen der Sexualität

العابرين/ات* في جمعية روبي كون في كولون

استشارات للعبرين/ات جنسياً*

هذا العرض الاستشاري في جمعية روبي كون للأشخاص العابرين/ات*، غير محدد الجنس والاطفال، المراهقين والبالغين الثنائي الجنس. و أيضاً هذا العرض موجه للأقارب كالأبوين، الأخوة، الأخوات والاصدقاء. في حال الرغبة تقدم الاستشارة مع مترجمين. بالإضافة لذلك، يتم تقديم المشورة المتخصصة والتدريب للمنظمات والمبادرات و الجمعيات والمدارس والادارة والشركات.

التواصل: ميريت كומר

Merit Kummer

@merit.kummer@rubicon-koeln.de

+49 (0) 221 27 66 999 48

rubicon e.V.

Rubensstr. 8-10

50676 Köln

العمل الجماعي لبركة مع قسم الاستشارة المختص بالعبرين/ات* جنسياً

تعمل بركة مع قسم الاستشارة الخاص بالعبرين/ات* جنسياً بشكل متقارب جداً. يقوم القسمين أيضاً بتقديم الاستشارة حول مواضيع تهتم العابرين/ات* وثنائي الجنس*. تقديم الاستشارة مع وفي لغات مختلفة مع مترجمين متوفر ولكن يرجى الطلب عند اخذ الموعد. لذلك يوجد في بركة أيضاً اجتماع للاجئين/ات والاجانب العابرين/ات* جنسياً القادمين حديثاً الى المانيا كما توجد خطط لاقامة مناسبات وورش العمل تدور حول مواضيع تهتم العابرين/ات* و ثنائي الجنس

2.7 بركة في روبي كون كولون

بركة - مكان للجمع من مجتمع الميم

بركة هو اجتماع مفتوح للاجانب او/والاجئين/ات المثليين المثليات، مزدوجي الميول الجنسية، العابرين/ات*، ثنائي الجنس والمتحررين/ات جنسياً واصدقائهم. تأسست بركة عام 2005. في اجتماع بركة تتنوع المواضيع والعروض كتنوع زوارها منها على سبيل المثال: مناسبات وأحداث مهمة حول مجتمع الميم، فيروس نقص المناعة البشرية المكتسب/الإيدز، الطهي معاً، المسرح، الإسترخاء أو الأنشطة الرياضية، مشاهدة أفلام، تبادل المعلومات حول الوضع المعيشي لك فرد من افراد مجتمع الميم في مراكز ايواء اللاجئين، تجارب العنصرية، ورش عمل، شرب الشاي و القهوة معاً، الاستماع الى الموسيقى

بركة للجمع

أسبوعياً، كل يوم جمعة من الساعة 6 حتى 10 مساءً

التواصل

فصل عطار: عربي، انكليزي، الماني

بارسا شاهيني: فارسي، الماني

شارلوت دهمان: الماني، انكليزي، اسباني

@baraka@rubicon-koeln.de

+49 (0) 221 27 66 999 35

+49 (0) 176-444 33 159

3.7 صفحات و منتديات على الانترنت

المنتديات

تستطيع ان تجد في هذه المنتديات العديد من الاشخاص
العابرين/ات* للتبادل معهم المعلومات وايضاً ستجد فيها
معلومات اخرى مهمة

Forum der Deutschen Gesellschaft für Trans-
sidentität und Intersexualität e.V.
(dgti e.V.): [www forum.dgti.info](http://www.forum.dgti.info)

Gendertreff-Forum
[www gendertreff-forum.de](http://www.gendertreff-forum.de)

TransTreff-Forum
[www transtreff.de](http://www.transtreff.de)

FTM-Portal (Forum für trans* Männer)
[www forum.ftm-portal.net](http://www.forum.ftm-portal.net)

NBForum (Forum für nichtbinäre
Menschen) [www nbforum.net](http://www.nbforum.net)

مجموعات على الفيسبوك

ايضاً في مجموعات مغلقة على الفيسبوك تستطيع ان تبادل
المعلومات مع اشخاص العابرين/ات*

„Transgender Germany - TGG“
[www facebook.com/groups/TGRGruppe/](https://www.facebook.com/groups/TGRGruppe/)

„Deutschsprachige Enby / Non-Binary
Menschen“ (für nicht-binäre trans*
Menschen) [www facebook.com/groups/604237229743146/](https://www.facebook.com/groups/604237229743146/)

„Transgender Support Circle“ (in English)
[www facebook.com/groups/467039970147960/](https://www.facebook.com/groups/467039970147960/)

„All transmen know each other“
(للرجال العابرين* في اللغة الانكليزية)
[www facebook.com/groups/transmen/](https://www.facebook.com/groups/transmen/)

للأسف هذه الصفحات في اللغة الالمانية لانها
صفحات المانية . اذا كنت لا تتكلم الالمانية
بشكل جيد بعد ، بإمكانك ان تسأل شخص
يكون موضع ثقة لك ، ليساعدك على الترجمة
، أو يمكنك ان تسأل في مجموعات المساعدة
الذاتية اذا كان هناك شخص لمساعدتك في
ذلك

الصفحات

Deutsche Gesellschaft für Transidentität
und Intersexualität e.V. (dgti e.V.):
[www dgti.org](http://www.dgti.org)

Hormonmädchen
[www hormonmaedchen.de](http://www.hormonmaedchen.de)

Gendertreff
[www gendertreff.de](http://www.gendertreff.de)

Transsexuell.ee
[www transsexuell.de](http://www.transsexuell.de)

TransMann e.V. (für trans* Männer)
[www transmann.de](http://www.transmann.de)

Netzwerk Geschlechtliche Vielfalt Trans*
NRW e.V. (Informationen aus Nord-
rhein-Westfalen):
[www ngvt.nrw](http://www.ngvt.nrw)

هيئة التحرير

المحرر وعنوان مرجعية :
العمل المفتوح مع اللاجئين والاشخاص الذين لديهم خلفية هجرة ومن مجتمع الميم

Rubicon

Rubensstr.8-10

50676 Köln

0221 – 27 66 999 0

0221 – 27 66 999 99

www.rubicon-koeln.de

info@rubicon-koeln.de

بالتعاون مع :

Netzwerk Geschlechtliche Vielfalt Trans* NRW

c/o LandesKoordination Trans* NRW

Lindenstr.20

50674 Köln

الكاتب :

فريدي* هايت هوف

ميكا شيفر

الرسومات : ياسبا ياكوب سميث

تحرير : شارولت دهمان

التصميم : داني فريد

قام بترجمته للعربية :

محمد قلاب

فيصل عطار

يمكنكم التواصل للاسئلة ، الملاحظات والمعلومات مع

شارلوت دهمان :

baraka@rubicon-koeln.de

+49 (0)221 27 66 999 35

+49 (0)176 444 33 159

الطبعة الاولى ، كولن ، 2020

V.i.S.d.P.: Meike Nienhaus

rubicon.

NETZWERK
GESCHLECHTLICHE
VIELFALT TRANS
NRW



